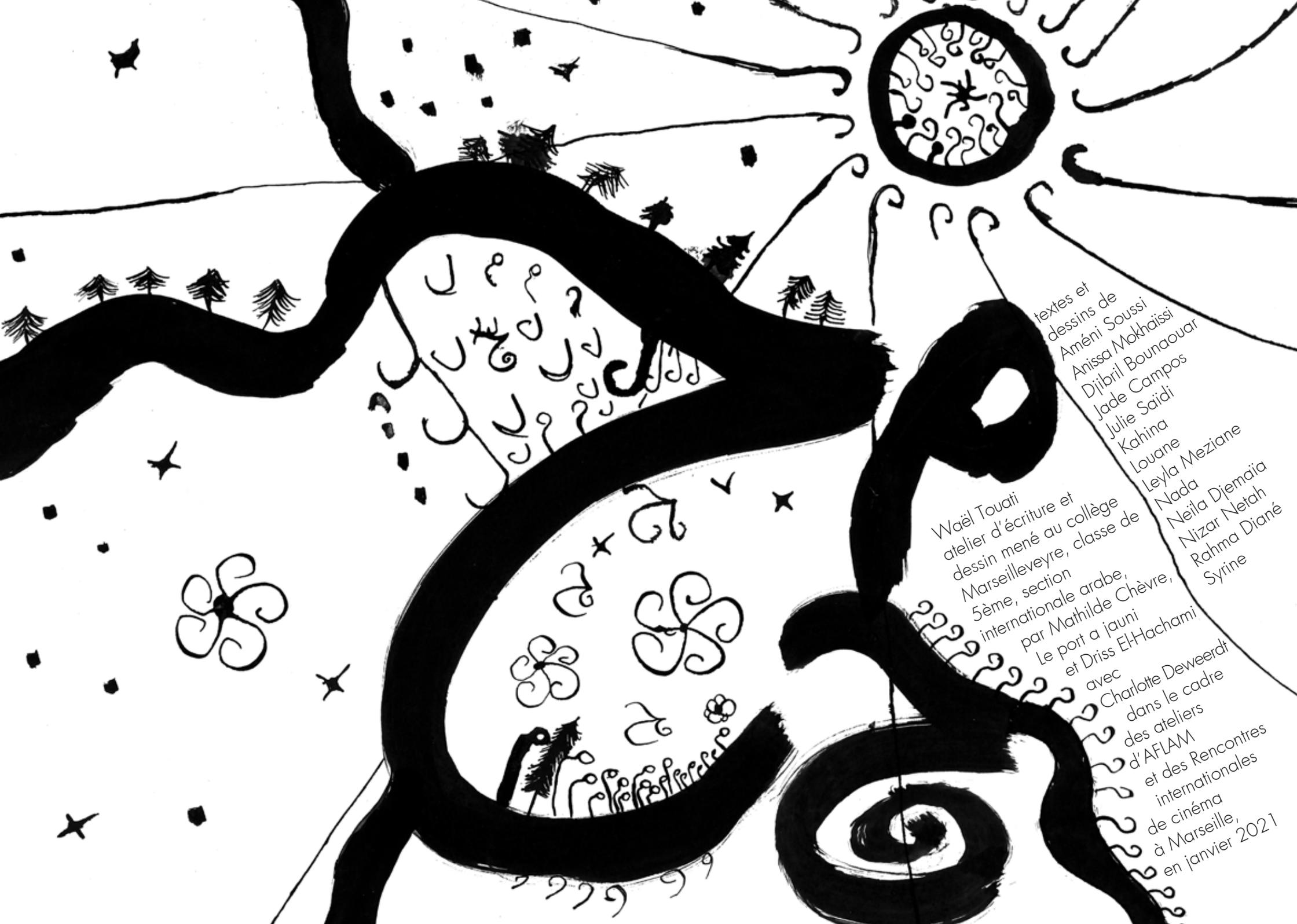


IKHOUANES
et LEURS RÊVES

atelier d'écriture et de dessin



textes et
dessins de
Améni Soussi
Anissa Mokhaïssi
Djibril Bounaouar
Jade Campos
Julie Saïdi
Kahina
Louane
Leyla Meziane
Nada
Neïla Djemaïa
Nizar Neïtah
Rahma Diané
Syrine

Wael Touati
atelier d'écriture et
dessin mené au collège
Marseilleveyre, classe de
5ème, section
internationale arabe,
Le port a jauni
et Driss El-Hachami
avec
Charlotte Deweerdt
dans le cadre
des ateliers
d'AFLAM
et des Rencontres
internationales
de cinéma
à Marseille,
en janvier 2021



● ● ● ● LE SILENCE ● ● ● ●

Il ne dit pas qui il appelle
Elle ne dit pas qu'elle est gênée, elle pense au viol
Il ne dit pas qu'il ne veut pas tuer le mouton lui-même
Il ne dit pas qu'il ne veut pas l'abattre
Elle pense que son fils est arrivé, elle ne dit pas qu'elle est surprise
Elle ne dit pas la phrase : « Qui est cette fille ? »

Collectif

Il ne dit pas qu'il a appelé la police
Il pense qu'il a eu tort à propos de son fils

Nada

Il ne dit pas mais il s'est rendu compte que son fils est quelqu'un de bien,
il ne dit pas qu'au fond de lui, il l'aime, après avoir connu la vérité

Waël

Il ne dit pas qu'il est heureux d'être à la plage avec ses frères
Il pense à ses frères qu'il a abandonnés

Anissa

Il ne dit pas qu'il se demande d'où elle vient, la voiture
Il ne dit pas qu'il est très heureux de revoir ses frères
Il ne dit pas qu'il est content d'aller à la plage avec ses frères
Il ne dit pas qu'il sont heureux d'être ensemble

Améni

Il pense à son fils quand il part en Syrie
Il ne dit pas qu'il appelle la police
Elle ne dit pas qu'elle se sent seule, au milieu de cette famille

Syrine

Ils ne disent pas qu'ils sont tristes
Elle ne dit pas qu'elle est triste
Quand elle le voit arriver, elle ne montre pas qu'elle est étonnée

Jade

Elle ne dit pas mais elle pense à son fils en écoutant la radio
Il ne dit pas que pour retrouver l'esprit familial entre lui et ses deux frères,
il faut qu'ils s'amuse ensemble et qu'ils sourient.

Djibril

Il ne dit pas qu'il s'est trompé sur elle
Elle ne dit pas qu'elle est contente de s'être confessée

Rahma

Il ne dit pas qu'il est triste
Il pense que c'est horrible
Elle ne dit pas qu'elle a peur
Il ne dit pas qu'il est content
Elle ne dit pas qu'elle est gênée
Il pense que son père le détestera
Elle pense que son père est étrange

Louane

Elle ne dit pas qu'elle est gênée, elle pense au viol
Il ne dit pas qui et pourquoi il l'appelle.
Il ne dit pas, mais il pense au fait qu'il ne veut pas tuer l'animal
Elle ne le dit pas, mais elle pense à son fils.
Il ne dit pas qu'il s'amuse avec ses frères mais le pense.
Ils ne disent pas qu'ils s'amuse ensemble mais ils le pensent.

Julie

Ils ne disent pas pourquoi il faut le tuer.
Il ne dit pas qu'il a de la peine pour elle.

Neila

Il ne dit pas qu'il a besoin d'aide pour porter le mouton
Il pense que son père a besoin d'aide pour porter le mouton

Leyla

LA PROPOSITION D'ÉCRITURE ÉTAIT...

d'écrire sur le silence des personnages, sur les non-dits, sur ce qui est dit et montré autrement qu'avec des mots. *Ikhouanes* est rempli de moments suspendus, de regards, de phrases tues.

On a écrit des phrases, sans préciser qui parle, de qui l'on parle. Et à la lecture, on devine de qui, de quoi il s'agit. Comme dans le film, on devine ce qui n'est pas dit.

Les phrases commencent par : *Elle ne dit pas... Il pense... Ils ne disent pas...*



●●●● LE RETOUR DU FILS ●●●●

Je me sens mal à l'aise. Le père me semble méfiant, j'ai l'impression qu'il ne m'aime pas, je ne sais pas quoi faire... S'il faut les regarder ou leur dire bonjour. Quand j'ai vu le petit frère de Malek, j'ai remarqué la complicité entre eux. Je suis Reem.

Nada

Ce jour-là, j'ai revu mon fil Malek. J'étais avec Chaker en train d'abattre cette viande qu'on allait déguster le soir même. Nous sommes rentrés, avec Chaker et Rayan, je portais le monton, il était lourd. Je vis une voiture au loin, garée devant la maison. Je suis entré et j'ai vu mon fils. Je suis Mohamed.

Waël

Je sentis son odeur. Cela faisait tellement longtemps qu'il n'était pas revenu. Cela faisait au moins un an... Je ne l'avais même pas reconnue, son odeur. Il sentait la transpiration, le sang en fait. Il sentait mauvais. Puis, je sentis aussi une odeur de femme. Non, ce n'est pas une femme, c'est... une petite fille apeurée de quatorze ans. Je suis le vent.

Anissa

Quand j'ai senti Reem s'asseoir sur moi, j'ai frissonné. Ça faisait longtemps que personne de l'extérieur n'était venu se poser, et avec le retour de Malek, j'étais tellement content, tout le monde avait l'air heureux de le revoir. Sauf Mohamed. Il était bien le seul. Car dès que Rayan a revu Malek, il lui a sauté dans les bras, et Chaker a fait la même chose. Je sentais que la mère avait peur de la réaction de son mari face au retour soudain de Malik. Je suis le canapé.

Améni

J'ai vu qu'il était tellement content en voyant sa mère. Ils commencèrent à discuter, moi, toute gênée, je ne parlais pas, j'étais intimidée. Puis son père arriva. Malek se leva du canapé, avec ses sourcils apeurés et il dit:

« papa ». Moi, j'étais encore plus gênée ! Son père, avec ses sourcils froncés, ne dit pas un mot en me voyant. Son père ressentait de la haine en me voyant, je le voyais dans son regard, il me dévisageait. Il me regarda toute la journée comme si j'avais commis un meurtre. Je suis Reem.

Jade

J'ai senti le bonheur de mon fils de revoir toute sa famille. Ils étaient emplis d'une joie très profonde de le revoir sain et sauf, mais moi, j'aurais aimé ne jamais le revoir. Il nous a trahis. Il s'est enfui de la maison pour ensuite revenir avec une femme dont on ne connaît même pas l'identité. Moi, le père, je ne l'accepterai jamais, son retour, et encore moi l'arrivée de cette femme.

Djibril

J'étais assise sur le canapé. Mohamed entre. Il voit Malek, son visage change. Il est à la fois surpris et énervé. Malek se lève et ose dire : « père ». Mohamed ne dit rien. D'abord Rayan puis Chaker entrent tous deux dans la pièce. Malek me présente. Je ne bouge pas. Je baisse la tête. Je n'ose pas les regarder... Je suis Reem.

Rahma

Je suis rentrée, j'ai vu son père me fixer. J'étais gênée, sa mère m'a accueilli avec méfiance, Malik était gêné de voir son père. Malik et sa famille s'installèrent, mais je restais gênée. Je suis Reem.

Louane

Papa portait le mouton mais pas moi, il ne voulait pas. J'étais tellement heureux de serrer mon grand frère dans mes bras, après, j'ai vu sa femme, mais je ne comprenais pas pourquoi elle cachait son visage. Enfin bon... Après les retrouvailles, on a mangé un grand repas c'était trop bon, je n'avais pas compris pourquoi Reem n'en voulait pas... C'était tellement bon. Je suis Rayan.

Julie

Quand Malek est entré dans le salon, j'ai ressenti comme une main me poussant vers lui, il me prit dans ses bras. Ça faisait au moins un an que je n'avais pas ressenti cette sensation de chaleur quand je le serrais le plus fort possible avec mes petits bras. Il m'avait tellement manqué. Ses douces lèvres frôlant ma joue me réjouissaient. Je suis Rayan.

Neïla

Il m'ont mangé si vite, ça faisait longtemps qu'il n'avaient pas été aussi nombreux à me dévorer. J'ai senti qu'une personne était un peu à l'écart, qu'elle mettait rarement la main sur moi. Je sentais arriver une colère, que je n'avais pas sentie depuis très longtemps. Je suis le plat.

Nizar

Pendant que je soufflais sur la maison, Malek me prit en pleine face. Il était revenu, avec une femme, je voyais sa mère les yeux écarquillées, son père et ses frères qui revenaient avec un mouton. Ils rentrèrent à l'intérieur, la fenêtre était ouverte, j'ai réussi à me faire un passage. Rayan sauta dans les bras de son frère. Chaker lui fit une accolade et Reem attendait sur le canapé. Le père ne voulait pas de lui. Je suis le vent.

Leyla

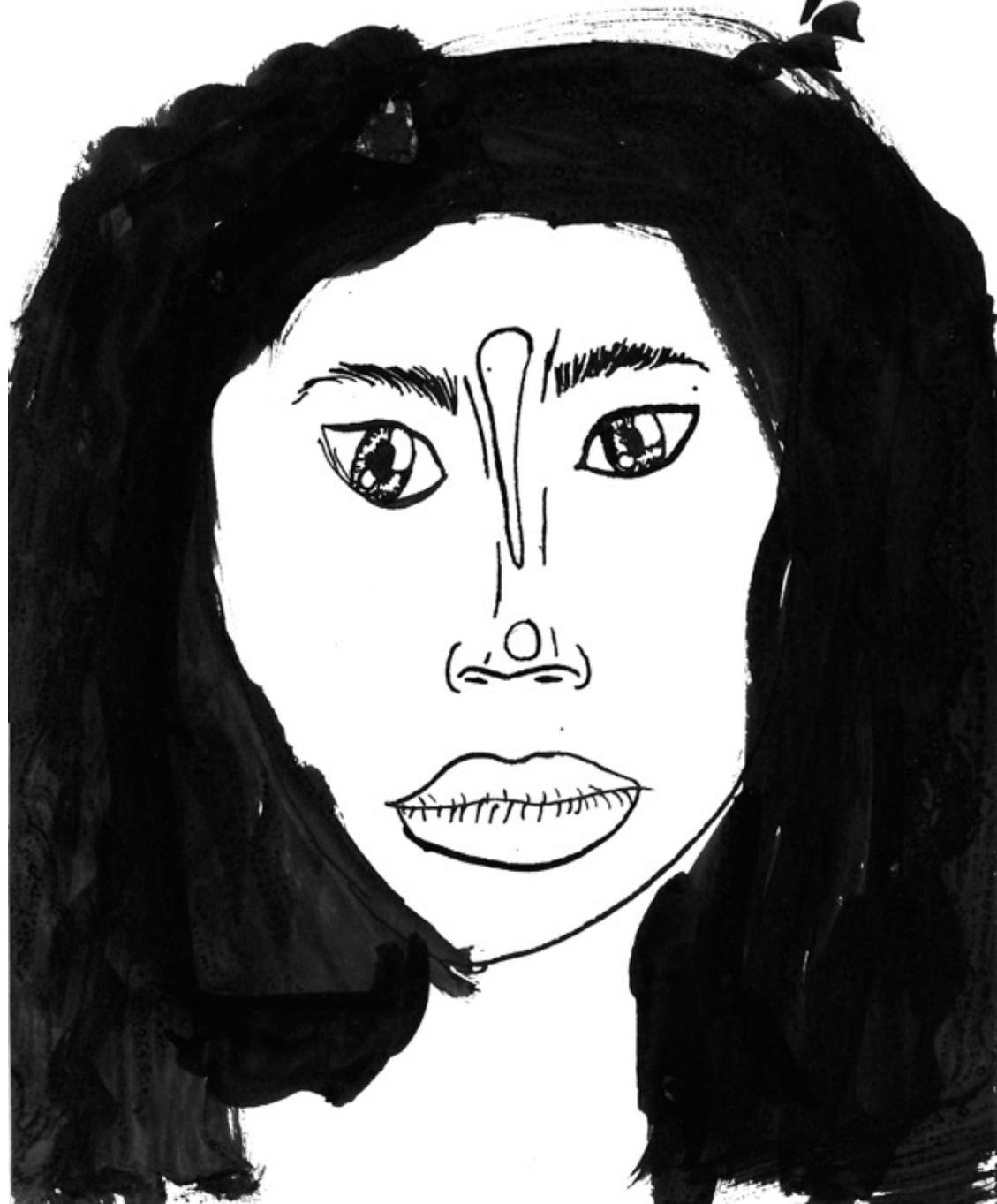
LA PROPOSITION D'ÉCRITURE ÉTAIT...

qui d'autre pourrait raconter l'histoire ?

Ikhouanes pose la question du point de vue : qui parle, qui voit quoi, qui sait quoi, qui pense quoi ? Nous avons choisi une scène en particulier, celle du retour du fils. Nous avons fait une liste de personnages visibles à l'écran (le canapé, le tapis, la fenêtre, les coussins, l'air, le plat...) qui pourraient, à leur tour, à leur manière, raconter l'histoire de leur point de vue. Cette liste est non exhaustive.

On a écrit cette scène du point de vue d'un personnage périphérique : comment vit-il.elle ce moment, cette scène ? Vous êtes le personnage, écrivez à la première personne ! Faites parler le vent !

نبيلة جمعالية





نزار



حمازون

نزار

جوي



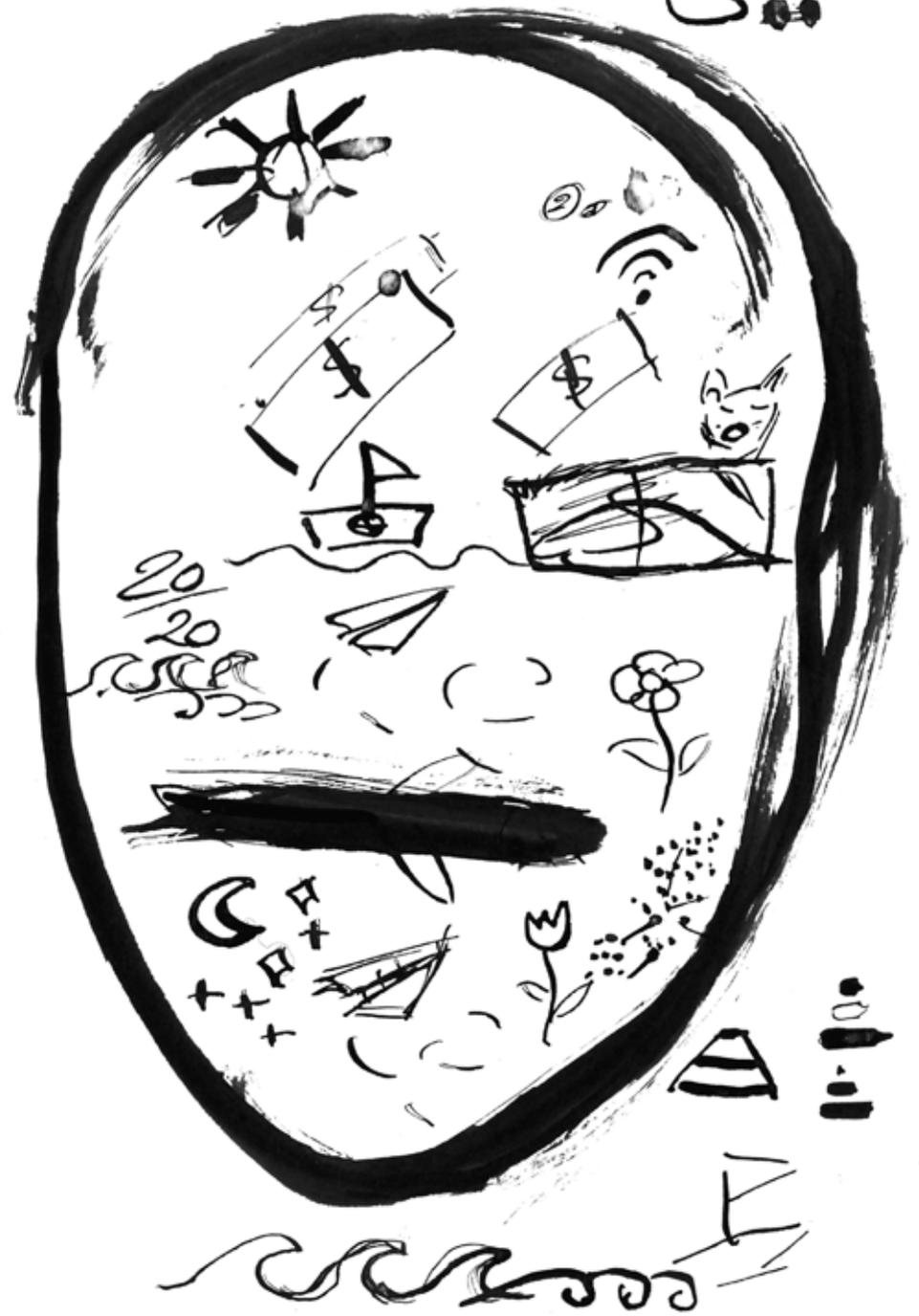
جوي



لیلی مزیان



لیلی مزیان

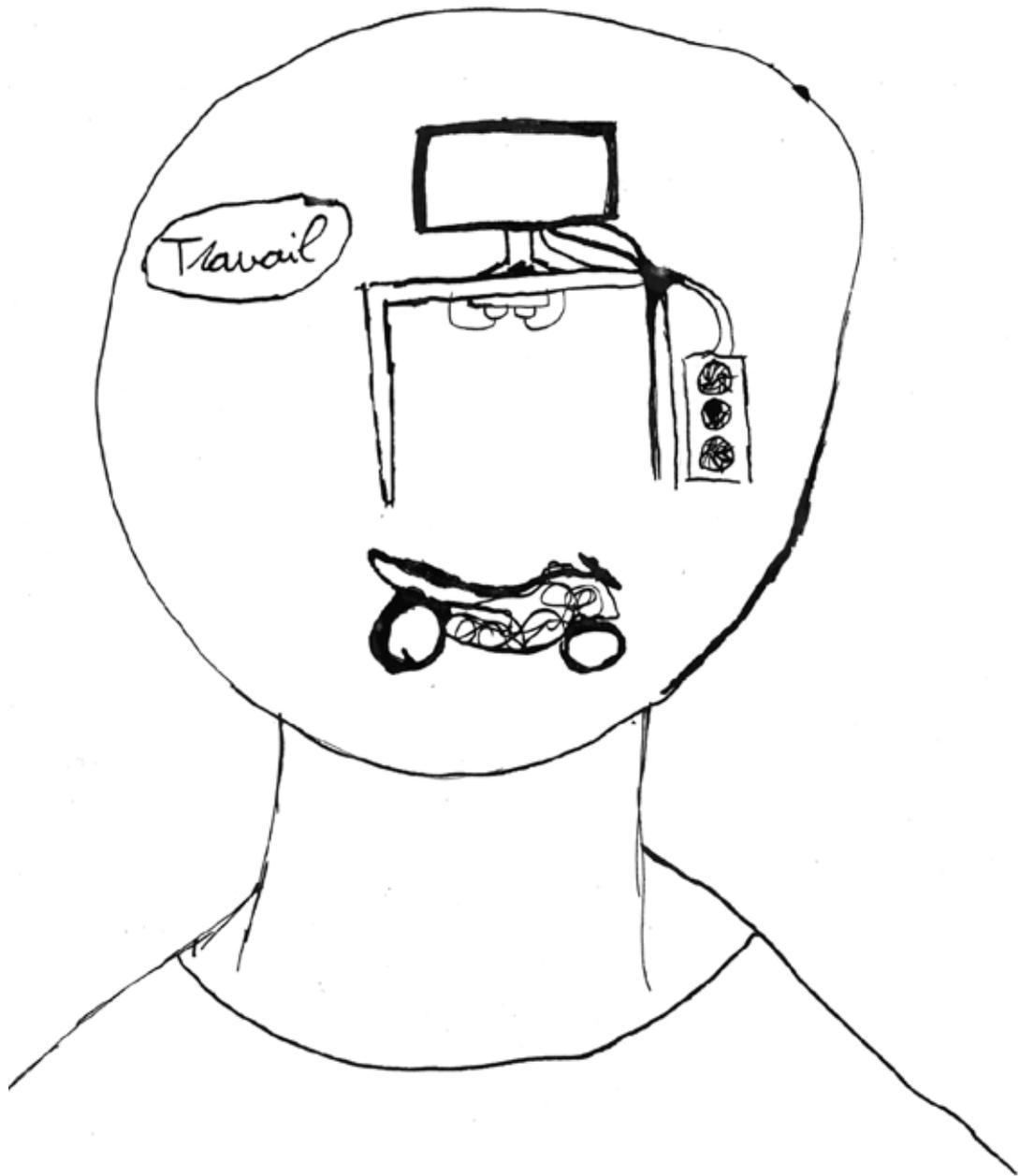


۱۰۰۰

دوستدار

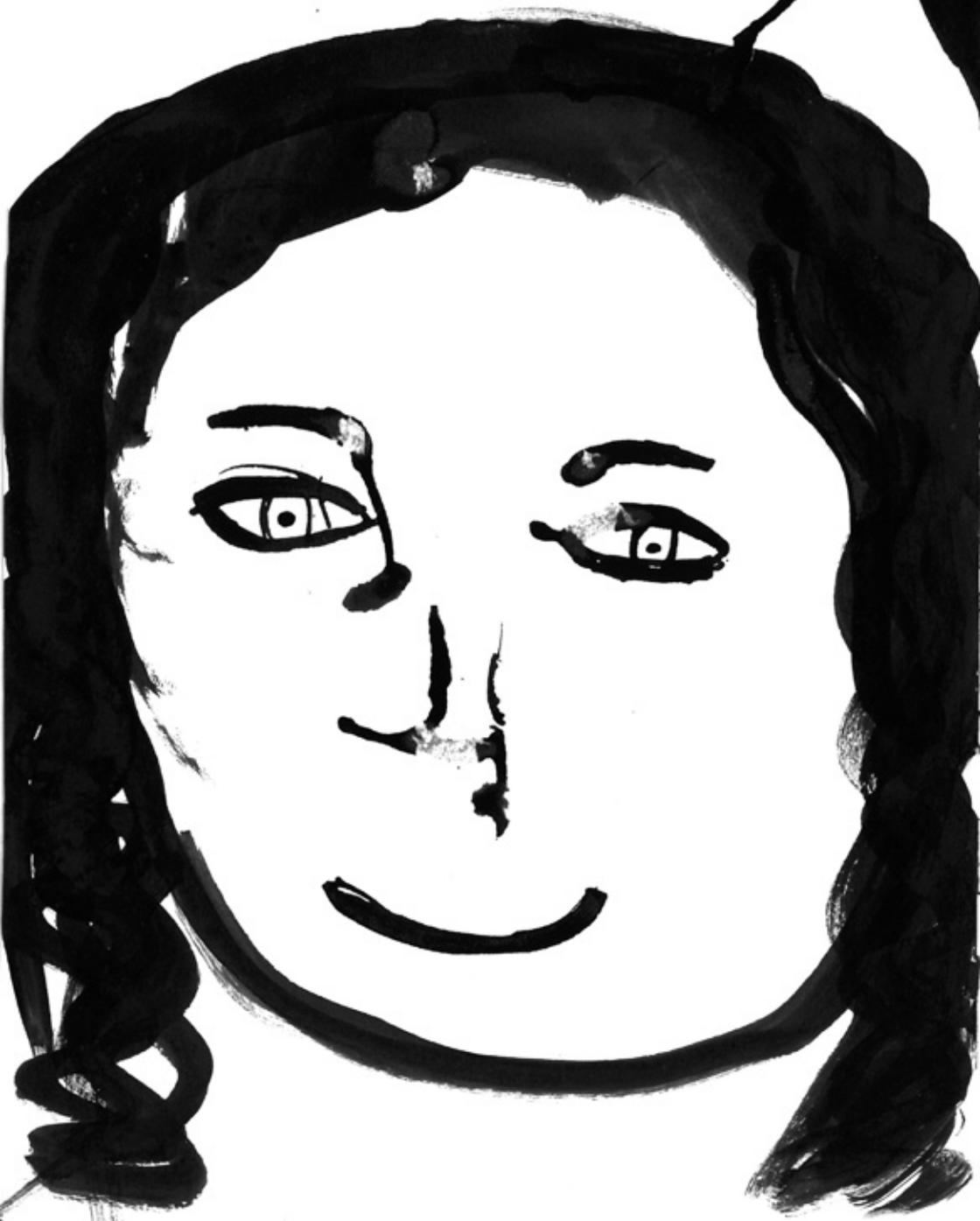


وائل



وائل

حلمة



●●●●●●●●●● JE RÊVE ●●●●●●●●●●

Je rêve que le coronavirus parte
Je rêve de rencontrer mon idole.

Nada

Je rêve d'être ingénieur en informatique
Je rêve d'avoir une entreprise
Je rêve d'avoir une AMG Mercedes.

Waël

Je rêve de faire le tour du monde
Je rêve d'avoir une maison à Dubaï
Je rêve d'avoir un nouveau téléphone
Je rêve de grandir

Anissa

Je rêve de pouvoir voyager à travers le monde
Je rêve d'être une grande gymnaste
Je rêve d'avoir une chambre rien que pour moi
Je rêve de pouvoir aller faire du shopping sans limite
Je rêve de faire un bon métier et de gagner beaucoup d'argent

Améni

Je rêve d'être dans ce film
Je rêve d'avoir un métier

Syrine

Je rêve de réussir mes études
Je rêve d'avoir une bonne santé
Je rêve de faire le tour du monde
Je rêve d'avoir les gens qui m'entourent durant toute ma vie.

Jade

Je rêve de devenir connu pour mes prouesses
Je rêve de pouvoir être accepté à ma juste valeur
Je rêve que la violence et toutes les choses mauvaises disparaissent du monde
Je rêve que l'on puisse vivre en paix sans aucune obligation de faire quoi que ce soit.

Djibril

Je rêve de vivre dans une maison
Je rêve de devenir chercheuse à la NASA
Je rêve de m'entendre mieux avec ma sœur

Rahma

Je rêve de devenir architecte d'intérieur et d'extérieur
Je rêve que tous les problèmes s'effacent.
Je rêve d'être indépendante.
Je rêve de faire le tour du monde.
Je rêve d'aller au Canada et aux USA.

Julie

Je rêve de voyage, de découvrir un monde jamais vu
Je rêve de vivre dans ma passion et de travailler pour moi-même

Neïla

Je rêve d'être docteur
Je rêve d'avoir une play
Je rêve de sauver des vies
Je rêve que le Covid parte et qu'on enlève nos masques
Je rêve de faire de la motocross et du terrain
Je rêve que toute ma famille ne tombe pas malade

Nizar

Je rêve de réussir d'être la première
Je rêve de gagner tout ce que je fais

Leyla

(pages précédentes)

LA PROPOSITION DE DESSIN ET D'ÉCRITURE ÉTAIT...

à quoi rêves-tu ?

Autour du retour (et du départ) du fils, on a parlé du silence, de la violence véhiculée par le silence, de la violence des relations dans la famille. *Ikhouanes* pose la question des raisons du départ du fils : on a parlé de la relation au père, mais aussi du rêve de vie que l'on a en soi. Quel est ce rêve ? Qu'est-ce qui influence ce rêve ? Vers où se porte-t-il ? Comment se réalise-t-il ?

Dans le dessin, on a travaillé l'autoportrait, ce que les autres voient de nous, l'extérieur. Puis dans un second dessin, l'intérieur, en soi, ce que l'on pense, comment l'on se voit, le rêve et la sensation de soi.

Dans l'atelier d'écriture, on a établi une liste de phrases sans limite, qui toujours commence par «je rêve».



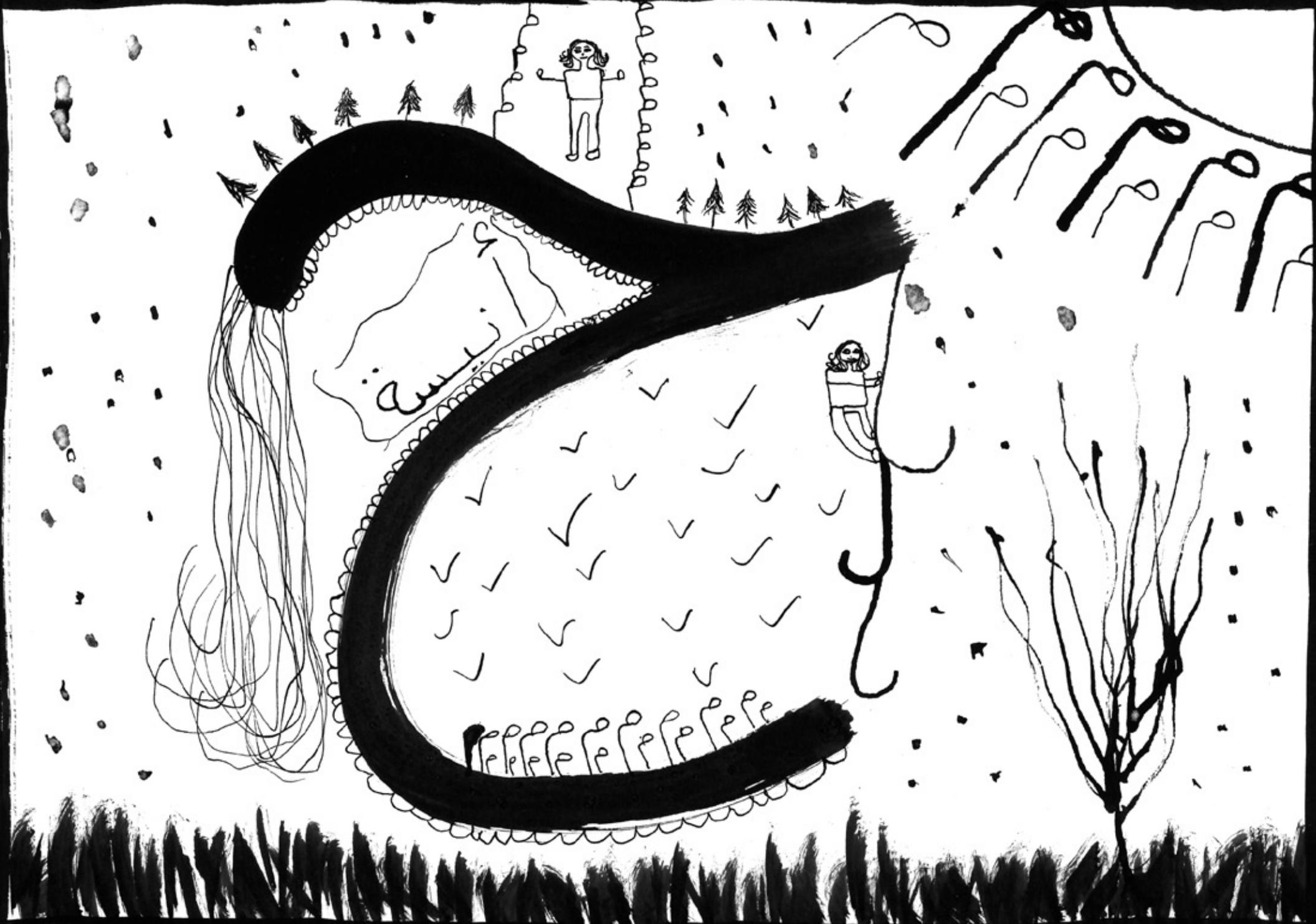
(pages suivantes)

LA PROPOSITION DE DESSIN ÉTAIT...

autour du mot حُلْم *Hulm* (rêve, en arabe)

Le mot «rêve» en arabe est construit sur la racine H•l•m sur laquelle se construisent aussi les mots *Hâlim* (حالم) rêveur), *muHtalim* (محتلم) pubère, qui a atteint l'âge de la puberté) / une autre occurrence de la racine donne les mots *Hilm* (حلم) patience, charité, bonté, clémence), *Halîm* (حليم) bon, charitable, débonnaire) / une autre occurrence encore donne *Halama* (حَلْمَة) le bout du sein, le tétou), *Houlaymât* (حَلِيمَة) papilles gustatives). On a discuté du lien entre ces mots, pourquoi sont-ils construits sur la même racine, qu'est-ce qui les rassemble, pourquoi la langue arabe les place-t-elle dans une même famille ?

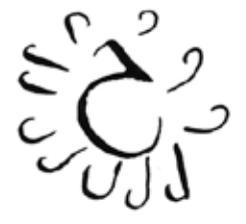
En pensant à tous ces mots, à ce champ lexical autour du rêve, et à partir des trois lettres ح ل م chacun.e a calligraphié le monde du rêve.



Dyibail
BOUNDU
AR

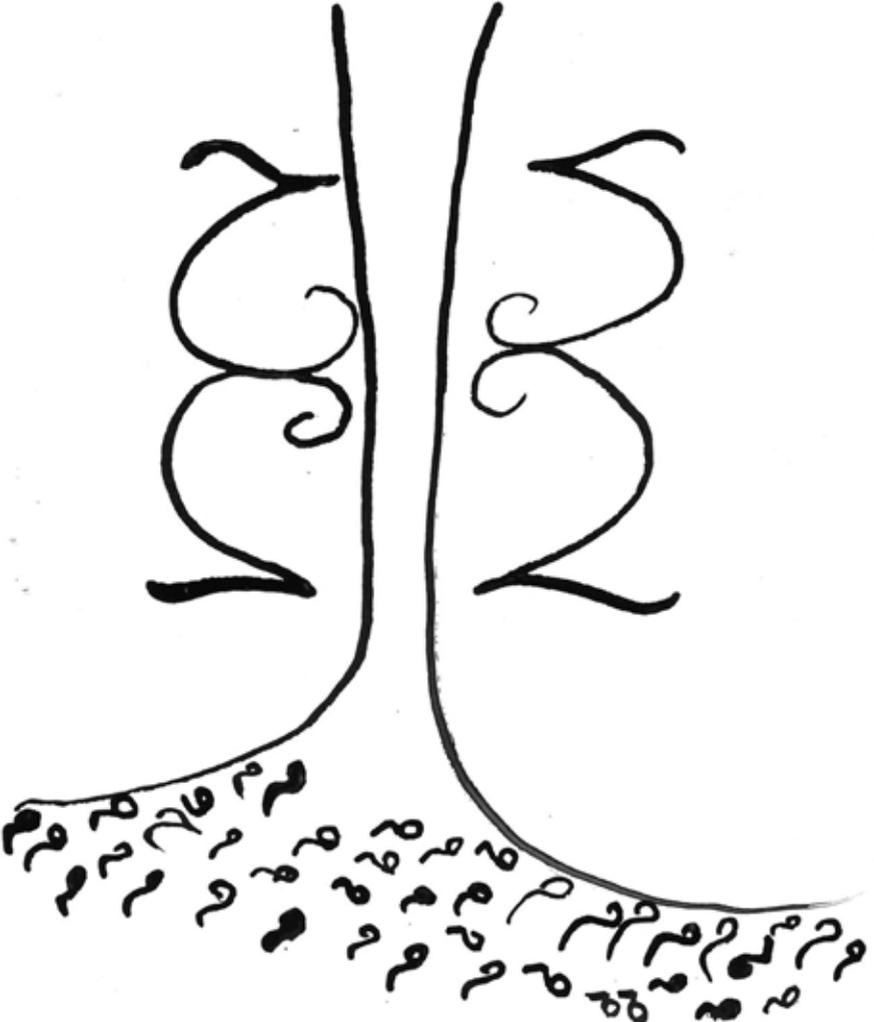


جولي

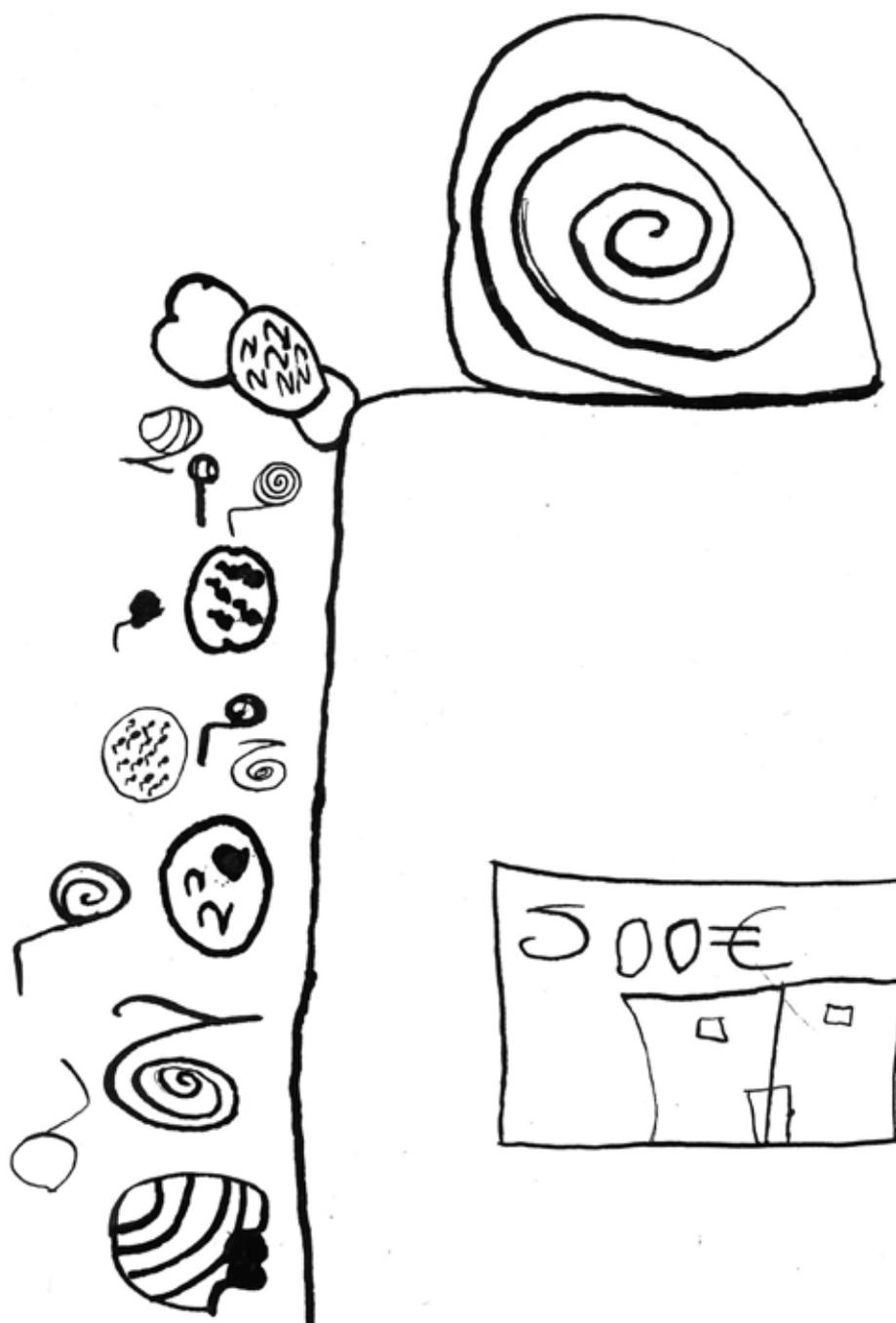




مهر
میلی مزیان

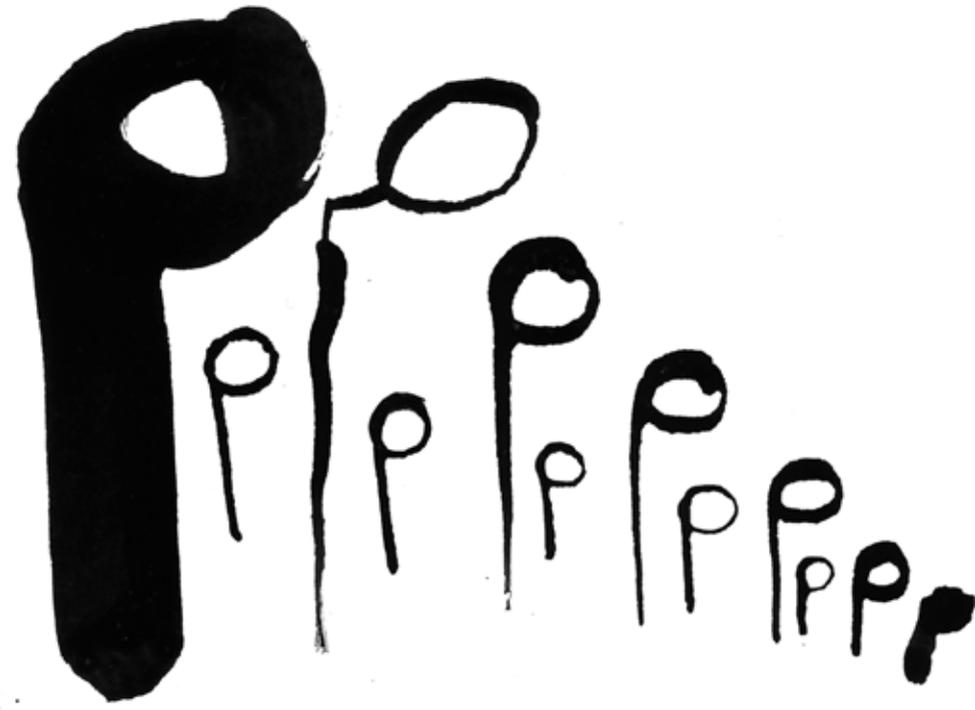


ندى

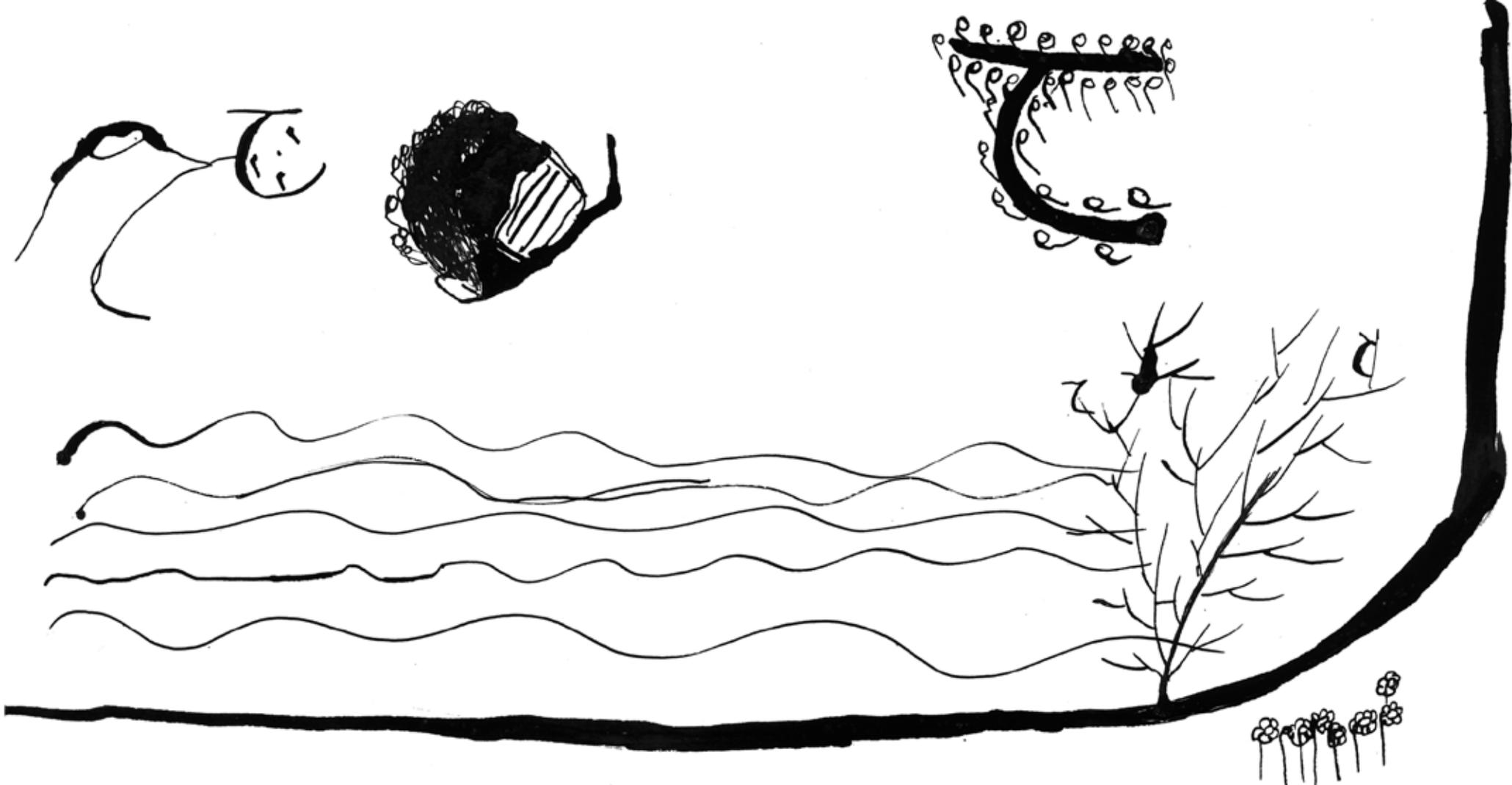






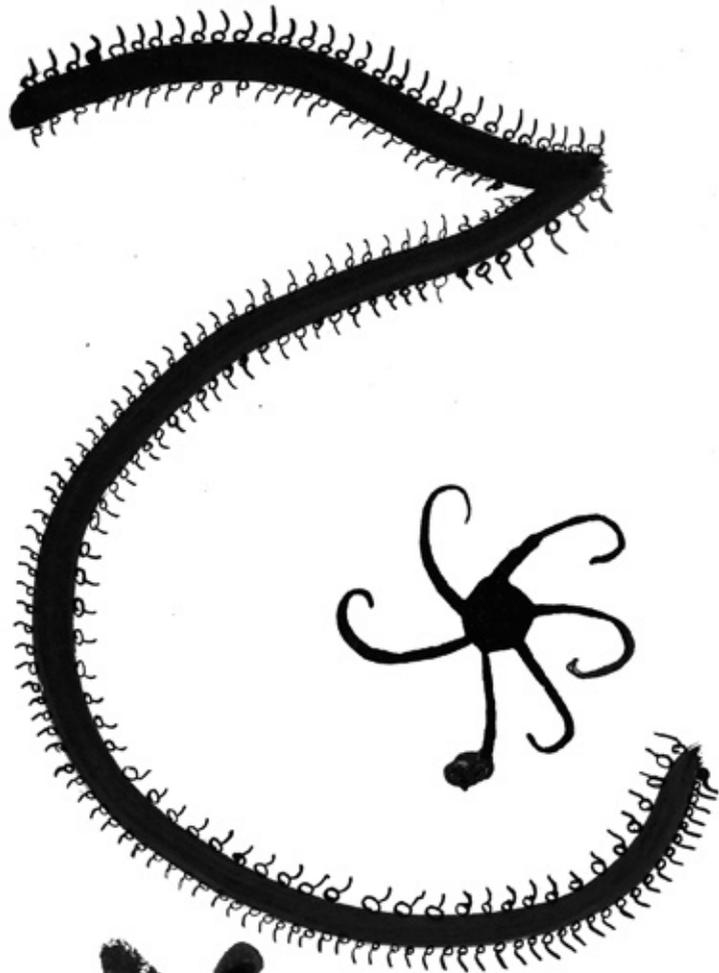


سیرین



و/س

des



●●●●● LA VIE BASCULE ●●●●●

Quand Malek revient avec une femme
Quand il tient un téléphone
Quand il court dans les bois
Quand elle a été mariée à quatorze ans
Quand elle lève son hijab
Le jour où il a tué pour la première fois un mouton
Quand Malek l'a sauvée
Quand la clôture s'est cassée, quand le loup est arrivé, quand le fils l'a sacrifié
Quand son fils est parti
Quand la police arrive.

Collectif

LA PROPOSITION D'ÉCRITURE ÉTAIT...

quand la vie bascule...

Ikhouanes pose la question des moments où notre vie change brutalement, où un événement vient tout changer, pour soi et pour les autres. On peut analyser certaines raisons, des choses auraient pu être vues ou dites, plutôt que laissées dans le silence. Est-ce que ça aurait changé quelque chose ? Parfois, la vie bascule dans un accident, dans un moment historique, est-ce qu'on pourrait changer quelque chose ?

On a écrit une liste de moments où, dans ce film, on sent que tout va basculer, que tout pourrait basculer, ou changer autrement...

